



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2013年1月号

中文版

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

URL: <http://www.ccia-chiba.or.jp/>

中国語サービス時間：周一至周五 15:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

除本情報誌之外，在千葉市国際交流協会网页的博客上也有刊登各种信息。

記事网址：<http://cciachiba.blog21.fc2.com/>

如果您需要咨询市政府或区政府，请拨打市政热线：043-245-4894（时间 平日 8:30~21:00，周六、日和节假日 8:30~17:00）传真：043-248-4894 网址：call4894@chihanachan-chiba.jp

ちばし 千葉市からのお知らせ

来自千葉市的信息

ねん ちばし きょうじ
2013年 千葉市の行事

2013年 千葉市的活动

本市在新的一年中也将举办各种有趣的活动。

欢迎踊跃参加。主要介绍如下：

1月

★14日(节日) 成人节

★20日(周日) 产经体育千葉

海滨马拉松

2月

★10日(周日) 千葉国际越野大赛

★17日(周日) 千葉市国际交流节 2013

3月

★29日(周五) 千葉乐天 パ・リーグ(Lotte Pacific League) QVCマリンフィールド 开幕战

★3月上旬~中旬 JEF千葉 J2リーグ

福田电子比赛场 开幕战

4月

★23日(周二)~5月6日(休日) 花卉美术馆

春季展销会

★4月上旬 千葉城 樱花节

5月

★26日(周日) 无垃圾清洁日



★5月下旬 健康咀嚼 2013

6月

★11日(周二)~30日(周日) 花卉美术馆

薰衣草展销会

★6月中旬~7月中旬 市花大贺莲花盛开

(千葉公园)

7月

★7月中旬~9月1日(周日)

・稻毛海滨公园游泳池开放

・稻毛海滨海水浴场开放

8月

★8月上旬 千葉市民烟火大会

(幕张海滨烟火节)

★18日(周日)

千葉祖孙三代夏收节

9月

★1日(周日) 九都县市联合

防灾训练(防灾日)

★21日(周六) 青少年节

10月

★10月上旬海湾爵士乐 2013 千葉

★10月18日(周五) 市民节

11月

★9日(周六)10日(周日)

千葉大象节 2013



【各种咨询及服务均使用日语，电话的市外局号码为 043】

★23日(节日) 青木半治杯 2013 国际千叶长距离接力大赛

12月

★11月下旬~12月下旬 千叶港圣诞节灯饰

12月上旬~1月下旬 千叶都心灯饰

问询: 市役所电话服务中心 ☎245-4894

稲毛区に病児・病後児保育施設が開設 稲毛区为病儿、病后儿开设了保育设施

稲毛区为因家长工作或生病等白天没人照顾的病儿和病后儿开设了保育设施。

名称: マリヤ・クリニック「ノア」 ☎ 290-0707
(周四、周日、节日休息)

住所: 稲毛区小仲台6-19-19

对象: 在千叶市居住或上市内的保育所、幼稚园等
幼儿以及到小学3年级为止的儿童。

时间: 平日 8:00~18:00(周六至 13:00)

费用: 1日 2,000 日元、6 小时为止 1,200 日元

*①利用条件及申请方法, 请询问。

②病历、预防接种历等需要登录。

问询: 保育运营课 ☎ 245-5727

しっかり 防犯対策!

犯罪の被害に遭わないために!!

强化防范对策!

为了避免遭受犯罪侵害!!

目前正是旅游等外出机会增加的时节。空宅偷盗和抢夺的特征都是钻「容易行使犯罪」的缝隙。

请不要以为「我们家没问题」, 为了避免犯罪的侵害, 每个人都要强化身边的防范对策。

现在马上可以做到的防范对策

★空宅偷盗

打破起居室等的窗玻璃侵入家中

〈对策〉

- 有效地利用补助锁, 一个门上用两把以上的锁
- 贴防范薄膜等, 增加窗玻璃的强度
- 扔垃圾或买东西等一时出门时也锁上门
- 在街道上进行防范巡逻和打招呼活动
- 修剪院子里树木等, 开阔周围的视线

★自行车贼

偷盗没有上锁或只上一把锁的自行车

〈对策〉

- 离开自行车时, 即使时间很短也要上两把锁(前后轮)
- 自行车不要放在路边, 要放在规定的场所



★抢夺

从后方接近, 抢夺手提包和自行车前框的行李

〈对策〉

- 步行时, 把包提到或斜背到远离车道的一侧
- 在自行车的前框上罩上防范罩
- 听到后面的摩托车声时, 回头看一下
- 从银行或自动提款机出来时要特别注意

问询: 市民服务课 ☎245-5264

デートDV 防止の冊子(中学生・高校生向け) 無料配布中

免费发放防止约会暴力的手册(面向中学生、高中生)

约会暴力是指在恋爱中的亲密情侣之间相互发生的有害身心健康的暴力行为。

为了避免成为受害者或加害者, 请务必阅读。

发放地点在男女共同参画课、男女共同参画中心, 也可以在市的网页

上打印。问询: 男女共同参画课

☎245-5060



行ってみましょう!

去看一看吧!

市美術館 特別企画「きもの」

市美术馆特别企画「和服」

最近, 日本和服不但引起了日本的年轻人的兴趣, 也越来越引起世界各国人们的瞩目。市美术馆展示从江户时代起至昭和初期的「和服」「头饰」、及描写古代女性的「绘画」, 并特别展示明治时代来日本的美术人收集的「和服」。

期间: 截止于 2 月 11 日(节日)

(1 月 21 日、2 月 4 日的周一休馆)

开馆时间: 10:00~18:00

(周五、周六至 20:00)

会场: 8 楼展示室(中央区中央3)

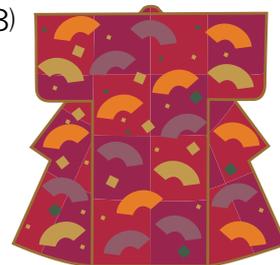
费用: 1,000 日元

(大学生 700 日元)

问询: 市美术馆

☎221-2311

* 将为穿「和服」来场的人提供优惠和赠送纪念品



バレンタインのお菓子づくり 情人节的点心制作

2月9日(周六) 13:30~16:30

场所: 南部青少年中心
(中央区白旗1)

对象: 小学3年生~中学生

定员: 先到顺 24人

费用: 600日元

报名、问询: 请直接到场或打电话到南部青少年中心
☎264-8995 (周一、节日休息)



生涯学習センター・映画上映会 生涯学习中心的电影上映会

生涯学习中心的电影上映会

10:00 和 14:00 共上映两场, 30分钟前开始入场。

①周四经典电影馆「エデンの東」

1月17日(周四)

定员: 先到顺 250人

②古典名作上映会

「ショウ・ポート」

1月27日(周日)

定员: 先到顺 80人

问询: 生涯学习中心 ☎207-5820
(中央区弁天3) 第4周一休息



子育てママのおしゃべりタイム 育儿妈妈的聊天时间

中央区: 1/21(周一)新宿公民馆、

1/29(周二)宫崎公民馆

问询: 松之丘公民馆 ☎261-5990

花见川区: 1/24(周四)幕张公民馆

问询: 幕张公民馆 ☎273-7522

稻毛区: 1/21(周一)小中台公民馆、

1/25(周五)草野公民馆、

1/28(周一)都贺公民馆

问询: 小中台公民馆 ☎251-6616

若叶区: 1/17(周四)樱木公民馆、

1/24(周四)みつわ台公民馆

问询: 千城台公民馆 ☎237-1400

绿区: 1/21(周一)誉田公民馆

问询: 誉田公民馆 ☎291-1512

美浜区: 1/18(周五)高浜公民馆

问询: 稻浜公民馆 ☎247-8555

时间: 各公民馆的活动时间均为 10:00~12:00

对象: 育儿中的人及孕妇, 可以带孩子一同参加

报名: 请当日直接到会场

プラネタリウム特別投影 天象仪特别投影

「星星和月亮的片刻」

2月2日(周六) 18:30~20:00 于7楼天象仪室

费用: 大人 1,500日元、高中生 900日元

中小学生 300日元

报名、问询: 科学馆 ☎308-0511
(中央区中央4)

保健・福祉

保健、福祉

海外へ旅行するときは 病気(感染症)に
気をつけてください

到海外旅行时请注意传染病(感染症)

为预防脊髓灰质炎、霍乱、痢疾、伤寒、疟疾、狂犬病等传染病, 去海外旅行的人请注意下列事项。特别是去非洲地区的人, 请旅行前咨询检疫所。



<旅行前>:

★请浏览检疫所的网页等

确认所去国家(地区)的传染病信息。

★请尽早咨询有关传染病的预防接种。

<旅行中>:

★请勿饮用生水、加冰块的饮料和食用生食品等。

★如果发生腹泻、发烧和发疹等症状时, 请迅速去当地的医院接受诊察。

★请勿触摸动物(特别是鸡、鸭、狗等)

★为了免遭虫咬, 请穿长袖衣服和长裤, 并准备好防虫药。

<回国时>:

★检疫所举办面向归国者的健康咨询。如果出现腹泻、发烧等症状时, 请务必咨询。

<回国后>:

★如出现腹泻、发烧等症状时, 请立刻去医院接受医生的诊察并告知您的旅行地区。

问询、咨询: 成田空港检疫所 ☎0476-34-2310

麻疹・風疹の予防接種を受けましょう
请接种麻疹、风疹疫苗吧

本市以1岁幼儿、今年4月上小学的儿童、中学一年生、高中三年生的儿童为对象, 正进行麻疹、风疹的预防

接种。接种时填写的予诊票等在合作接种的医疗机关领取，请勿忘记按时接种。

此外，本市对中学1年生、高中3年生的接种补助截止于3月31日。

问询：市保健所感染症对策课 ☎238-9941



かくしゅ そうだん
各種 相談

各种 咨询

しゃかいほけんろうむし そうだん
社会保険労務士による相談

社会保険労務士の咨询

1月21日(周一) 10:00~16:00、于县森林会馆304号(中央区長洲1-15-7)。应对有关劳务、社会保险、年金等咨询。请当日直接到会或电话咨询。

咨询专用电话：☎224-9027

问询：广听课 ☎245-5609

じょせい い し ふじんか めんせつそうだん
女性医師(婦人科)による 面接相談
女性医师(妇人科)的当面咨询

1月23日(周三) 13:15~15:20 于市保健(美浜区幸町1)。应对因女性荷尔蒙等造成的身心不调、不安的咨询。需要预约。

报名：健康支援课 ☎238-1220

がいこくじん ほりつそうだん
外国人のための 法律相談

面向外国人的法律咨询

1月21日(周一) 17:00~20:00

在千叶市国际交流广场

会议室(中央区中央2)进行。

定员：先到顺4人

需要翻译的人请事先商定。

问询：千叶市国际交流协会

☎202-3000



よる あいだ やす ひ びょうき こま とぎ
夜の間や 休みの日に 病気で 困った時

在夜间和假日因生病而陷入困境时

在夜间和假日生病时等也可以看病。生病或受伤的早期治疗非常重要。

夜间	假日(周日、节日、年末年始)
海浜病院夜间救急初期诊疗部 地 址：美浜区磯辺3-31-1 ☎279-3131 诊疗科目：仅限内科、小儿科 诊疗时间：周一~周五 19:00~次晨6:00 周六、周日、节日、年末年始 18:00~次晨6:00	假日救急诊疗所(综合保健医疗中心内) ☎244-5353 (休息日的8:00~16:15) 地 址：美浜区幸町1-3-9 诊疗科目：内科、小儿科、外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科、齿科 诊疗时间：9:00~17:00 挂号时间：8:30~11:30 13:00~16:30
因受伤或手术等需要急救时 ☎244-8080 (服务时间 8:00~次晨6:00) 诊疗科目：外科、整形外科 诊疗时间：18:00~次晨6:00	妇产科的值班医生 ☎244-0202 (休息日的8:00~17:00) 诊疗时间：9:00~17:00
夜间开诊医疗机关指南 ☎246-9797 服务时间：17:30~19:30 服务日期：周一~周六(节日及年末年始休息)	
去医院时需要携带的证件等 ①健康保险证(如持有各种「受給者証」也请一起带上) ②现金(诊疗费) ③药(服用的人请带上) ④药品手册(持有的人请务必带上)	
医院等的指南 网页 http://www.city.chiba.jp/doctor/top.html	